

sondern sie immerdar mit Deiner allmächtigen Gnade standhaft und siegreich überwinde. Durch Christum, unsern Herrn. Amen.

O Gott, der Du den hl. Quirinus mit grosser Standhaftigkeit im letzten Todeskampfe begabt und dadurch zu einer grossen Ehre hier auf Erden in Deiner heiligen Kirche und zu noch unendlich grösserer Glorie im Himmel erhoben hast, verleihe uns durch sein Verdienst, dass wir alle List des bösen Feindes in unserm letzten Streite zu Schanden machen, zeitig nach gebührender Vorbereitung die hl. Sterbesakramente empfangen und zur Gesellschaft des heiligen Quirinus, wie aller derer, welche die Macht der Hölle und die Eitelkeit der Welt überwunden, dereinst aufgenommen werden. Durch Jesum Christum unsern Herrn. Amen.

3 Vater unser und 3 Ave Maria

O Gott! der Du den hl. Quirinus durch das heldenmütige Bekenntnis des christlichen Glaubens verherrlicht und durch einen schmerzvollen Tod zur himmlischen Verklärung geführt hast, gib auf seine Fürbitte, dass weder Glück noch Widerwärtigkeit uns abende vom treuen Bekenntnisse des einzig wahren, katholischen Glaubens und von dem Gehorsam, den wir Dir und Deiner heiligen Kirche schuldig sind, auf dass wir dereinst zu Dir gelangen und uns ewig mit Deinem glorwürdigen Blutzuge Deiner Anschauung erfreuen mögen. Durch Christum unsern Herrn. Amen.

Mit kirchlicher Erlaubnis

## Litanei des heiligen Quirinus

Herr, erbarme dich unser.  
 Christus, erbarme dich unser.  
 Herr, erbarme dich unser.  
 Christus, höre uns.  
 Christus, erhöhe uns.  
 Gott Vater vom Himmel, erbarme dich unser!  
 Gott Sohn, Erlöser der Welt, erbarme dich unser.  
 Gott heiliger Geist, erbarme dich unser.  
 Heilige Dreifaltigkeit, ein einiger Gott, erbarme usw.  
 Heilige Maria, bitte für uns.  
 Heilige Gottesgebäerin,  
 Heilige Jungfrau aller Jungfrauen,  
 Heiliger Quirinus  
 Du gehorsamer Schüler des Papstes Alexander,  
 Heiliger Quirinus, der du treu und gewissenhaft  
 Gott gegeben, was Gottes, und dem Kaiser,  
 was des Kaisers ist,  
 Du Obsieger über alle Versuchungen,  
 Du wahrer Gottesverehrer,  
 Du treuer Sohn der hl. katholischen Kirche  
 Du treuer Nachfolger des gekreuzigten Heilandes,  
 Du unüberwindlicher Blutzuge Christi,  
 Du mächtiger Helfer der Notleidenden,

Du starker Beschützer unserer Heimstätte,  
Du Vater der Armen,  
Du Zuflucht der Sterbenden,  
In Angst und Not,  
In Krankheit und Widerwärtigkeit,  
In Zeiten der Teuerung und des Krieges,  
In Gefahr des Verlustes der Seligkeit,

Bitte für uns!

Wir, deine Schützlinge,

Das; du die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche Christi durch deine Fürbitte gegen alle Feinde beschützen wollest,  
Dass du sie gegen den Unglauben, die Irrlehre und die Ketzerei beschirmen wollest,  
Dass du ihr ruhige und friedliche Zeiten erfliehen wollest,  
Das; du mit deinem Schutze Aufruhr, Empörung und Krieg jederzeit von uns abwehren wollest,  
Dass du unsere geliebte Heimatstätte gegen alle Unfälle und Drangsale in deinem besondern Schutze erhalten wollest,  
Dass du alle Uneinigkeit und alle Feindseligkeiten durch deinen mächtigen Beistand von uns abhalten wollest,

Wir bitten dich, erhöhe uns!

O du Lamm Gottes, welches Du hinwegnimmst die Sünden der Welt, verschone uns, o Herr.

O du Lamm Gottes usw., erhöhe uns, o Herr.

O du Lamm Gottes usw., erbarme dich unser, o Herr.

Christus, höre uns.

Christus, erhöhe uns.

Vater unser.

## Lasst uns beten!

O Gott, der Du dem heiligen Märtyrer Quirinus die Siegespalme verliehen hast, gib uns durch seine Fürbitte die Gnade alles Uebel dieser Welt zu überwinden und einstens mit dir die Freuden des Himme's zu geniessen, die Du Deinen Auserwählten versprochen hast, durch Jesum Christum, unsern Herrn. Amen.

O Gott! der Du Dein Licht denen, welche in der Finsternis und im Todeschatten sassen, insbesondere auch deinem Diener Quirinus gezeigt und ihn zum wahren Glauben geführt hast, wir bitten Dich, verleihe uns auf dessen Fürbitte, dass wir nicht in der Finsternis und in der Nacht der Sünde einschluammern zum Tode, sondern zu würdiger Busse erwachen und in der Wachsamkeit beständig verharren. Durch Jesum Christum, unsern Herrn, der mit Dir in Einigkeit des heiligen Geistes lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

3 Vater unser und 3 Begrüßet seist du Maria.

O Gott! von dem alle gute Gabe kommt, gib auf mein inbrünstiges Gebet meiner Seele die nötige Kraft und Erleuchtung, dass ich von nun an die ewigen Güter den vergänglichen dieser Erde allezeit vorziehe, so dass weder Ehre, noch Ansehen vor den Menschen, noch Reichtum mich von Dir abzuziehen imstande seien; lass das Beispiel des heldenmütigen Quirinus mein Herz Dir in Liebe also verbinden, dass ich niemals den Versuchungen der Welt, des Fleisches und des Teufels unterliege,

St Quirin

2

Bibliothèque de Rouen, 116, fol. 44, v<sup>o</sup>.  
Hesse de S. S. Nicaise, Quirin et  
Scuticula.

(D'après le catalogue de l' Arsenal)

SAINT-QUIRIN (diocèse Metz) (Moselle)

SAINT QUIRIN

III 1° Taille des statues. Leurs photos

V 1° Données archéologiques sur l'église paroissiale et S. Quirin et sur la chapelle haute.

13 SAINTE-QUIRIN

I 1° Canton et archiprêtré de Lorquin  
Paroisse S. Quirin à Saint-Quirin  
Michelin 62 pli 8

1/50000° Sarrebourg XXXVI-15, quart S.E.

Saint Quirin est situé dans une cuvette formée par les derniers massifs forestiers du Donon entre les vallées de la Sarre Rouge et de la Sarre Blanche, où coule le ruisseau de Saint-Quirin, Eglise paroissiale sur la rive gauche. A la sortie ouest du village, chapelle Saint Quirin, dite Chapelle Haute (rive gauche), en haut d'un versant abrupt dominant le village d'une trentaine de mètres et formant à cet endroit (350 m.) un petit promontoire. (Le sommet est à plus de 430 m.).

33 2° Edifice du culte : Eglise paroissiale ; 2° Chapelle Haute S. Quirin.

A l'est de l'église, fontaine

Itinéraire de procession : de l'église du bas (paroissiale) à l'église du haut (chapelle Haute)

3° Abbaye bénédictine de Marmoutiers (Bas-Rhin)

40 II 1° Le culte s'adresse à S. Quirin

2° Guérison des écrouelles (mal S. Quirin = Sant Querren Weh)

III 1° Trois statues de pierre représentent S. Quirin en tribun romain : l'une sur la fontaine, la seconde sur la façade extérieure de l'église, la troisième dans le chœur.

53 2° Deux reliquaires principaux en bois (XVIII° s.), l'un en forme de buste, l'autre de châsse. Le buste renferme une relique de près de 3 cm ; la châsse ne contient plus que trois os d'une longueur de 10 cm. Ces reliquaires sont portés en procession. Trois autres reliquaires en forme d'avant-bras. Les reliques voyageaient beaucoup et revenaient diminuées. Reliques et statuette de Ste Balbine, fille de S. Quirin, objet d'un culte secondaire.

63 IV 1° 30 avril (fête) : 30 août (translation des reliques) ; Ascension, fête principale.

71 A chacune de ces trois fêtes, les reliques sont portées au cours d'une procession solennelle de l'église du bas à l'église du haut qui fut leur premier sanctuaire.

72 Rayon : Moselle, Meurthe et Moselle, Vosges, Bas-Rhin.

3° Grande foire à l'Ascension

81 V 1° Origine érémitique puis monastique. Christianisation des cultes païens du Donon.

83 Source, chêne, montée vers un sommet symbolisant le Donon.

93 Début X° siècle se trouvait dans le comté de Dagsbourg (Dabo) un ermitage portant le nom de son fondateur Godel (Cella Godeladis). "Cella Godesaldis ubi sanctus Quirinus requiescit", mentionné pour la première fois en 1120.

En 1179, devient "Cella beati Quirini martyris in silva vastissima quae Vosagus dicitur". (Alsacia diplomat. Ip.198 et 268).

Godel doit avoir apporté la foi dans ces régions. En 966, le comte Louis de Dagsbourg, aïeul maternel de S. Léon IX, donna ce lieu à l'abbé François de Marmoutiers. Milieu XI° s., Geppa, soeur de Léon IX, traversait le territoire en

revenant de Rome d'où elle rapportait des reliques de S. Quirin envoyées par le pape à son monastère de Nuyss (Neuss, près de Cologne) Elle s'arrêta à la Cella Godeladis ; le lendemain, impossible d'en arracher les reliques. Elle trouve, dans la châsse, la tête séparée du corps ; elle emporta la tête et laissa le corps. L'emplacement de cet événement est indiqué sur la Chapelle Haute qui abrita naguère les reliques. Celles-ci sont encore aujourd'hui dans l'église paroissiale après avoir été gardées dans l'abbaye de Marmoutiers. Au Moyen-Age, la fête de S. Quirin, que le martyrologe met le 30 mars, se célébrait le 30 avril. Ce jour-là, il y avait franchise ou liberté S. Quirin : suspension de la justice criminelle. Au XVIII<sup>e</sup> s., fête transférée au dimanche le plus proche d'avril. La translation des reliques, célébrée le 30 août, fut reportée au dimanche le plus proche du dernier août.

VI

Autour de St Quirin, on trouve des pierres appelées : le Fauteuil de S. Quirin le Château païen, la Chaire de la Corvée, le sac de Pierre ou Pierre du marché (on y concluait des marchés).

Le mal S. Quirin se reconnaît à ceci : quand on y applique des feuilles de chêne, vertes ou sèches, trempées dans l'eau, elles s'y attachent. Pour guérir, il faut :

- 1<sup>o</sup> S'abstenir 40 jours de viande de bœuf, veau, porc ; de têtes de viande ou de poisson, d'œufs à la coque, de vin rouge.
- 2<sup>o</sup> S'abstenir toujours de tout ce qui provient de la chèvre : viande, lait, fromage.
- 3<sup>o</sup> Pendant la quarantaine, laver tous les jours la plaie avec l'eau de St Quirin, y tremper des feuilles de chêne et en couvrir la plaie en priant St Quirin.
- 4<sup>o</sup> Le malade guéri doit célébrer tous les ans la fête de St Quirin, (30 avril) Dans le Blanc-Rupt, qui traverse la vallée de S. Quirin, les Matres, ces bonnes fées qui apportent fertilité et fécondité à l'époque celtique, viennent encore laver leur linge. (Linkenheld).

#### SOURCES

- Lettre de l'abbé Joseph Barthélemy, curé d'Imling, Moselle, 1965.
- Sigrist (F) : L'abbaye de Marmoutiers, éd. Leroux, Strasbourg, 1899.
- Leclercy II, p. 78 n° 120 *Ermites et ermitages mosellans*, II 6. 784° 120
- Linkenheld (E) S. Quirin et le culte du chêne en Lorraine et dans les Vosges, in-8, 33 p. s.d.
- Etudes d'histoire ecclésiastique messine offertes à Mgr. W. Benzler, OSB, à l'occasion de son jubilé sacerdotal. 28 août 1877-1902. Guénange, Moselle, 1902, in-4, 149 p. (Bibl. mun. de Metz)

Enquêteur : Dr Hedouville

5  
GERMAIN (Léon) Les armoiries de Saint-Quirin.

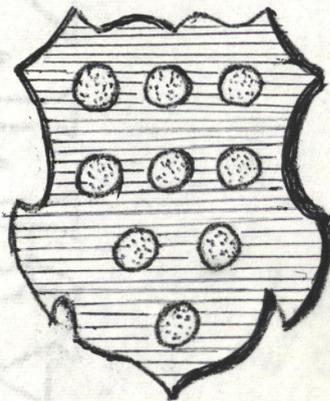
Journal de la Société d'archéologie lorraine et du Musée historique lorrain.  
Nancy, Impr. Crépin-Leblond, 1889 (38<sup>e</sup> année), p. 169-171.

Le premier monument connu qui nous offre les armoiries de St Quirin daterait de la mi-XVI<sup>e</sup> siècle: " Un sceau du prieuré de Saint-Quirin, de l'an 1556, représente... un chevalier à pied, armé de toutes pièces, accompagné à droite d'un écusson de gueules à la Croix d'argent, (En note: Le mode d'indication des émaux du blason ne remontant qu'au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, on se demande sur quoi l'auteur s'est fondé pour décrire comme il le fait ces armoiries, auxquelles il ne donne pas d'attribution) et à gauche, d'un écu à neuf besans. Le chevalier tient à la main droite une oriflamme également chargée de besans. Ce sceau porte une légende S. QVIRINVS PATRONVS NOST. 1556 ( C. Lapaix, Armorial des villes de la Lorraine, 2<sup>e</sup> éd. 1877 p.225)

D'après l'armorial de 1696, "le prieuré de Saint-Quirin porte d'azur à neuf besans d'or, 3, 3, 2, 1 " (A. Benoît, Armorial de quelques monastères lorrains, Nancy 1873 p.5)

A. Benoît décrit ainsi un sceau du siècle suivant : " Le sceau du tabellionage porte un saint Quirin en pied, armé de toutes pièces; de la main gauche il tient un fanion où les besans sont rangés trois par trois; ils sont dessinés de même sur le bouclier qu'il a dans la main droite. Légende :  SIGIL. CONTRA CTIVM PRAEPOSITVRAE S. QVIRINI. 1736"

On trouve la répétition et l'explication de ces armoiries dans le beau travail de M. C. Arendt : " Saint-Quirin", Luxembourg 1888, petit in-fol de 46 p. et 9 planches. Décrivant l'ancienne statuette : " Le saint... est figuré comme tribun et martyr. Il est revêtu d'une cuirasse et d'un manteau et porte sur sa tête une barrette à plumet. Sa main droite tient une haste, tandis que la gauche, qui tient la palme, s'appuie sur un bouclier, orné de neuf besants. Ces derniers symbolisent les pustules dites Greinsblattenr pour la guérison desquelles S. Quirin est invoqué et des neuvaines. De là les besants et leur nombre.



ETUDES D'HISTOIRE ECCLESIASTIQUE MESSINE

offertes à Mgr Willibrord Benzler, OSB, à l'occasion de son jubilé sacerdotal. 28 août 1877 - 1902

p. 24. A propos de Saint-Quirin.

" Il s'en est glissé un autre (abus) le jour de l'Ascension par les danses publiques qui s'y font au son des violons ou les jeunes gens de L'un et L'autre sexe tant du lieu que des paroisses voisines passent ce jour à danser peslemesle. Nous avons défendu au Religieux administrateur de la Cure qui nous a reçu en L'absence du Prieur et Curé Dom Edmond Herb, qui étoit allé aux eaux pour le rétablissement de sa santé, de le souffrir à L'avenir. Nous avons même parlé avec beaucoup de force au peuple contre ces sortes de danses en général, et nous avons insisté beaucoup sur L'obéissance qu'ils doivent là-dessus aux ordonnances de Monsgr., comme sur le reste. Mais nous n'avons pas été sitost parti de ce lieu que nous avons appris la désobéissance de ces habitants. Nous en avons écrit au religieux administrateur, et nous L'avons engagé à prier M. Son Abbé de Les punir par des amendes en qualité de seigneur temporel, mais nous n'avons reçu aucune réponse. "

Visite des églises de l'archiprêtré de Sarbourg faite en l'année 1714.

Metz - Moselle -

Saint. Guittin

Localisation:

Canton de Lotguin

Commune et Paroisse : Saint Guittin

Description du site : village de 760 hab. situé dans une  
cuvette formée par les derniers massifs forestiers du  
Donon (Vosges moyennes) entre les vallées de la Sarre Rouge  
et de la Sarre Blanche.

Edifice du culte : Une église réparée au XVIII<sup>e</sup> s. à 2  
tours = église de prieuré bénédictin dépendant de l'abbaye  
de Remondouillet (O. Rh) et servant également d'église  
paroissiale. C'est elle qui abrite actuellement les reliques.

Une chapelle située sur la colline à l'ouest. Partiellement  
romanes (le clocher, et le chœur remanié à époque  
gothique, nef plus récente) C'est elle qui abritait jadis  
les reliques. Appelée : Chapelle Haute.

Une fontaine sur un monticule d'une statue de St. Guittin, à  
l'Est de l'église et bénite chaque année d'après le rite présent.

Objet du pèlerinage : Thérapie. guérison des écoulements,  
comme sous le nom de mal de St. Guittin "Saint Gueren Weh"  
et représentés sur les armes du prieuré par 9 besants d'or.  
C'est avec des feuilles de chêne trempées dans l'eau de cette  
source que les pèlerins lavent leurs plaies. Rapprochement  
par conséquent avec les cultes celtiques. Plusieurs ex. votos  
représentant des jambes, des béquilles sont suspendus  
dans le chœur de l'église

Origine sociologique : d'abord ermitage repris par les  
bénédictins. Voir historique. On peut penser qu'on  
a cherché au M. A. à canaliser vers St. Guirix, d'un  
accès plus facile, les foules qui continuaient à venir  
au Donon, Haut. Lieu très fréquenté par les peuples  
de l'Est: médionastur, leugur, Tribogur... Il est  
en effet curieux que le Donon lui-même n'ait pas été  
exorcisé par une implantation chrétienne quelconque et  
que les foules qui continuent de venir à St. Guirix  
viennent des régions habitées par ces anciennes tribus.

Image: 3 statues de pierre représentant St. Guirix  
en ~~tribun~~ <sup>tribun</sup> romain: 1 une sur la fontaine, la seconde  
sur la façade extérieure de l'église, la 3ème dans  
le chœur.

Reliques:

Deux reliquaires principaux en bois, du 18<sup>es</sup>. L'un en  
forme de buste, l'autre en forme de châsse, qui  
sont portés en procession. Le buste ne renferme sur  
la poitrine qu'une relique de près de 3 cm. La châsse  
en bois ne contient plus que 4 os d'une longueur  
de 10 cm.

Trois autres reliquaires en forme d'avant-bras. Les  
reliques voyageaient beaucoup et seraient diminiées.

Reliques et statuettes de St. Balbire, fille de St.  
Guirix, objet d'un culte secondaire.

Espace concerné: on vient en core de Roselle, de  
Neurthe et Roselle, des Vosges et du Bas. Rhin.

## Histoire et légende.

" Au commencement du X<sup>e</sup> siècle se trouvait dans le comté de Dagsbourg (= Dabo) un ermitage, baigné par la Sarre Blanche et portant le nom de son fondateur GODEL (cella Godelsatis); Godel... serait avoir apporté la foi dans ces contrées.

En 966, le comte Louis de Dagsbourg, l'aïeul maternel du pape St Léon IX, donna ce lieu à l'abbé François de Narmoutier... Un événement extraordinaire devait jeter un grand éclat sur cette contrée... Vers le milieu du XI<sup>e</sup> s. GEPPA, sœur du pape alsacien St Léon IX, traversait le territoire du comté de Dagsbourg, à son retour de Rome où elle était allée voir son frère; elle rapportait les reliques du tribun romain, St Quentin, qu'elle avait reçues du souverain Pontife et qu'elle destinait à son monastère de Neuss (Neuss près de Cologne).. Elle s'arrêta à la cellule de Godel, afin d'y passer la nuit avec le cortège qui accompagnait les Sts reliques.

Le jour étant venu ni cette dame, ni tous ses domestiques ne furent lever ni remuer le corps de St Quentin pour le remettre sur le malet.. Elle ouvrit la charge et trouva que par la volonté de Dieu la tête de St Quentin était séparée de son corps.. Cette dame toute réjouie prit la tête de St Quentin et l'emporta..

L'emplacement où eut lieu cet événement est indiqué par la Chapelle-Haute, qui domine l'ermitage de Godel.

Plus tard les reliques de St Quentin furent gardées à l'abbaye de Narmoutier puis rendues au prieuré de St Quentin et conservées dans l'église.

Divers:

Pratiques traditionnelles:

Au M. A. la fête de St. Guirix que le martyrologe met au 30 Mars, se célébrait au 30 avril. Le jour-là il y avait franchise ou liberté St. Guirix = suspension de la justice criminelle.

Au XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> s. la fête fut transférée au dimanche le plus proche du mois d'avril. La translation des reliques, célébrée le 30 août fut reportée au dimanche le plus proche du dernier août. Le jour de l'Ascension on y célèbre la fête principale <sup>qui eut lieu à</sup> ~~devenue~~ une grande foire. A chacune de ces 3 fêtes les reliques sont portées au cours d'une procession solennelle de l'Eglise du bas à l'Eglise du haut (Chapelle Haute) qui avait été leur premier sanctuaire.

Bibliographie: F. Sigrist: l'abbaye de Remondouillet, ed Leroux & Masson 1899

LES AMIS DES ORGUES SILBERMANN DE  
MARMOUTIER

Siège social : Mairie de Marmoutier  
C.C.P. : Strasbourg 13.43.67

SAISON MUSICALE 1971  
à l'ABBATIALE DE MARMOUTIER ET AU PRIEURÉ DE ST. QUIRIN

/Dimanche 2 mai - 10 h. GRAND'MESSE/

Les Chorales paroissiales du Canton de Marmoutier

Messe grégorienne IX "Cum júbilo" Agnus Dei XVI.

Chorals à 4 voix mixtes de Claude Goudimel et de G.F. Haendel.

Motet "Haec dies quam fecit Dominus" L. Viadana (1564-1627)

Choral "Saint, saint, saint, le Seigneur" : Michel Chapuis.

A l'orgue : Michel Chapuis, Titulaire du grand'orgue de St. Séverin à Paris, Professeur au Conservatoire de Strasbourg (Improvisations, J.S. Bach, J. Pachelbel).

/Dimanche 9 mai - 10 h. GRAND'MESSE/

La Chorale "Ste Cécile" de Riedisheim-Ste Afra

Direction : Joseph Mona, Professeur de musique.

M. Praetorius : Kyrie et Gloria à 4 voix mixtes de la "Missa sine nomine"

H.L. Hassler : Sanctus et Agnus Dei de la "Missa secunda".

H. Schütz : "Lobt Gott mit Schall"

D. Buxtehude : "Cantate Domino"

Alleluia grégorien

Sébastien Aquilera de Heredia : "Magnificat"

A l'orgue : Josep Gerwill (pièces de G. Muffat, N. de Grigny, J.S. Bach)

/Dimanche 16 mai - 10 h. GRAND'MESSE/

La Chorale de l'École Normale de Jeunes Filles de Sélestat

Direction : Jérôme Krucker, Professeur de musique à l'École Normale.

Antonio Lotti (1667-1740) : Messe à trois voix égales

Propre grégorien

Gloria I et Credo I avec la chorale de Marmoutier.

A l'orgue : Louis Thiry, Organiste à "St. Martin" de Metz (pièces de G. Frescobaldi).

/Jeudi 20 mai ASCENSION - 10 h. GRAND'MESSE/

La Schola grégorienne de l'Université de Strasbourg

Direction : Michel Wackenheim : Propre grégorien

La Chorale A Coeur Joie "Allegro" de Strasbourg

Direction : Jean Sturm

J. Bapt. Boësset (1614-1685) : Messe "du Tiers" à 4 voix mixtes (sur les thèmes de la "Messe royale du 1er ton" de H. Du Mont - avec participation de la Chorale de Marmoutier).

G.P. da Palestrina : Motet "Jesu nostra redemptio" à 4 voix mixtes.

A l'orgue : Marc Schaefer, Titulaire du Grand'Orgue de St. Pierre-le-Jeune à Strasbourg, Professeur au Conservatoire de Strasbourg (pièces de J.S. Bach).

/Au Prieuré de St. Quirin/

Journée de Pèlerinage

10 h. : Procession

10 h.30 : GRAND'MESSE plein air à la Chapelle Haute ("Messe de St. Hubert" par les Cors de Chasse de Marmoutier).

/Dimanche 23 mai - 10 h. GRAND'MESSE/

L'Ensemble Vocal "Joseph Muller" - Colmar

Direction : Joseph Muller

Blond de Lassus (1532 ? - 1594) : Messe "Super Credidi propter" à 5 voix mixtes.

Jaquet van Berchem (15.. - 1575) : Motet "Alleluia ! Surrexit Dominus"

Propre grégorien (extraits).

A l'orgue : Richard Jaxel, Professeur de musique, Organiste à St. Quirin (Moselle)  
(pièces de G. Frescobaldi, J. Pachelbel, J.S. Bach, A. Marchand).

/Dimanche 30 mai - PENTECOTE - 10 h. GRAND'MESSE/

La Chorale des Ecoles Normales Protestantes de Strasbourg

Direction : André Stricker, Professeur aux Ecoles Normales et au Conservatoire de Strasbourg.

André Stricker : Messe de la Pentecôte (composée pour Marmoutier sur des textes français, grecs et latins et donnée en première audition). Cette messe est écrite pour chœurs, récitants, foule, cuivres et orgue.

A l'orgue : Daniel Fricker (pièces d'André Stricker et de N. de Grigny).

/Dimanche 6 juin - T.S. TRINITE - 10 h. GRAND'MESSE/

La Psalette grégorienne de Strasbourg

Direction : Benoit Neiss : Propre grégorien

L'Ensemble vocal du Conservatoire de Colmar "Le Madrigal"

Direction : René Matter, Directeur du Conservatoire de Colmar.

Léon-Justin Kauffmann (1901-1944) : Messe en La à 4 voix mixtes, en première audition.

G. Ph. Telemann (1681-1767) : Psaume 117.

A l'orgue : François Fuchs, Organiste à "St. Symphorian" d'Illkirch-Graffenstaden  
(pièces de J.S. Bach, J.J. Froberger, Georg Muffat).

/Au Prieuré de St. Quirin/

17 h. : Récital d'Orgue par Marc Schaefer, Titulaire du Grand'Orgue de St. Pierre-le-Jeune, Professeur au Conservatoire de Strasbourg (avec la participation de Marie-Claude Vallin, soprano et Elisabeth Schaefer, violon).

/Dimanche 13 juin - FETE-DIEU - 9 h.30 - GRAND'MESSE et PROCESSION/

La Chorale "A Coeur Joie" de Colmar

Direction : Louis Hamel

Propre grégorien

Joseph-Marie Durand : "Missa Paracliti" à 4 voix mixtes (compositeur contemporain)

A l'orgue : Maurice Moerlen, Professeur au Conservatoire de Colmar (pièces de Nicolas de Grigny).

/Au Prieuré de St. Quirin/

10 h.30 : GRAND'MESSE, La Chorale de la Paroisse St. Maximin de Dillingen (Sarre) chante la "Missa Brevis in honorem Sti Johanni a Deo" de Joseph Haydn.

17 h. : Récital pour orgue et flûte à bec.

A l'orgue : André Stricker, Professeur au Conservatoire de Strasbourg.

/Dimanche 20 juin - 10 h. GRAND'MESSE/

La Psalette de Strasbourg

Direction : Michel Gentilhomme

Propre grégorien (extraits)

Joseph Haydn : "Sechsviertelmesse" dite "de Sti. Nikolaï" - 1772 - pour chœur à 4 voix mixtes, cordes, vents et orgue.

A l'orgue : Le docteur Albert Raber - Colmar (pièces de Louis Marchand et J.S. Bach).

/Au Prieuré de St. Quirin/

10 h.30 : GRAND'MESSE chantée par la Chorale paroissiale de Marmoutier.  
Direction : F. Diss - à l'orgue : Edouard Andrès.

17 h. : Récital Orque et trompette  
Orgue : Edouard Andrès, Professeur au Conservatoire de Colmar  
Trompette : M. Lorentz, Professeur au Conservatoire de Colmar.

/Dimanche 27 juin - 10 h. GRAND'MESSE/

La Chorale de la Cathédrale de Colmar et le "Chant Sacré" de Colmar  
Direction : André Roth, Maître-de-chapelle à St. Martin de Colmar  
L.T. da Vittoria (1535 ? - 1611) : Missa "Quarti Toni" à 4 voix mixtes.  
Propre grégorien

A l'orgue : l'Abbé Jean-Joseph Rosenblatt, Titulaire des grandes orgues de la Cathédrale  
St. Martin de Colmar (extraits de la Suite du IV<sup>o</sup> Ton de J. Boyvin (1650-1706)).

Toute la journée à Marmoutier : "Fête du Chêne", à l'occasion de l'arrivée à  
Marmoutier du chêne offert par les communes du Prieuré de St. Quirin pour la  
restauration de la tribune des Orgues Silbermann.

/Au Prieuré de St. Quirin/

/Dimanche 4 juillet/

17 h. : Récital d'orgue par Roger Seiter, Titulaire de l'orgue St. Pierre-le-Vieux  
à Strasbourg.

-----  
HEURES MUSICALES D'EBERSMUNSTER - MAI 1971  
\*\*\*\*\*

/Dimanche 2 mai/

17 h. : Récital d'orgue par Michel Chapuis, Titulaire du Grand'orgue de St. Séverin à  
Paris, Professeur au Conservatoire de Strasbourg,  
avec le concours de la Chorale du Grand-Séminaire de Strasbourg (Direction :  
Michel Wackenheim).

/Dimanche 9 mai/

17 h. : Concert spirituel donné par la Chorale A Coeur Joie "Allegro" de Strasbourg  
(Direction : Jean Sturm)  
"Passio Domini secundum Johannem" Anonyme publiée par Pierre Attaignant,  
Paris 1534, avec le concours de Helmut Lips (Stuttgart) "Evangéliste", Jean-  
Louis Weber (Strasbourg) "Le Christ", et Claude Schnitzler (Strasbourg) orgue.

/Dimanche 16 mai/

17 h. : Récital d'orgue par André Stricker, Professeur au Conservatoire de Strasbourg,  
avec le concours de la Psalette grégorienne de Strasbourg (Direction : Benoit  
Neiss).

/Dimanche 26 mai/

17 h. : Récital d'orgue par Francis Chapelet, Titulaire du Grand'orgue de St. Séverin  
à Paris, avec le concours de la Chorale de l'Ecole Normale de Sélestat  
(Direction : Jérôme Krucker).

Les manifestations musicales à l'Abbatiale de Marmoutier et au Prieuré de St. Quirin sont organisées par les

AMIS DES ORGUES SILBERMANN DE MARMOUTIER.

- Si le programme de ces manifestations vous donne satisfaction,
- Si vous estimez que ces efforts doivent être continués,
- Si vous voulez encourager une initiative régionale,

alors ADHEREZ AUX AMIS DES ORGUES SILBERMANN DE MARMOUTIER.

- Vous serez régulièrement tenus au courant de leurs activités,
- Vous serez invités à des manifestations culturelles et musicales intéressantes : concerts, visites d'instruments, etc...
- Vous recevrez gratuitement le programme donnant droit à une place réservée lors des "Journées de musique spirituelle".

VOUS FIXEREZ VOUS-MEME LE MONTANT DE VOTRE COTISATION.

INSCRIPTION AU BUREAU AMENAGE PRES DE LA SORTIE.

à détacher

-----  
NOM et PRENOM . . . . .

ADRESSE . . . . .  
. . . . .

Association des Amis des Orgues Silbermann de Marmoutier

Siège social : Mairie de Marmoutier

.C.C.P. : Strasbourg 13.43.67

330

S<sup>t</sup> Quirin, à SAINT-QUIRIN

1/50.000° XXXVI - 15 (Sarrelouis) quart 55

S<sup>t</sup> Quirin se situe dans la vallée du ruisseau de S<sup>t</sup> Quirin, sur les deux rives. L'église se situe sur la rive gauche.

La chapelle S<sup>t</sup> Quirin se situe sur la rive gauche, en haut d'un versant abrupt dominant la ville d'une trentaine de mètres et formant à cet endroit (350m) une petite promontoire. (Le sommet est à plus de 430 m.)

1/200.000° - Il est difficile de placer le point plus exactement, en raison qu'il paraît être à 380m au lieu de 350.